



周读书系

Vol.34

难以忽视的真相（经典版）

〔美〕阿尔·戈尔 著 熊瑛 徐彤 刘竞 译

- ◆一部比《穹顶之下》更震撼人心的作品！
- ◆美国前副总统戈尔倾情巨作！
- ◆第79届奥斯卡最佳纪录片同名著作！

难以忽视的真相 (经典版)

[美] 阿尔·戈尔 著 熊瑛 徐彤 刘竞 译

CIS 湖南科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

难以忽视的真相 经典版 / (美) 戈尔著; 熊瑛, 徐彤, 刘竞译. — 长沙: 湖南科学技术出版社, 2016.1 (周读书系)

ISBN 978-7-5357-8761-3

I. ①难... II. ①戈... ②熊... ③徐... ④刘... III. ①全球变暖—研究 IV. ①X16

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 192551 号

周读书系

难以忽视的真相 (经典版)

著 者: [美] 阿尔·戈尔

译 者: 熊 瑛 徐 彤 刘 竞

出 版 人: 张旭东

丛书策划: 朱建纲

责任编辑: 孙桂均 李 媛

整体设计: 萧睿子

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系: 本社直销科 0731-84375808

印 刷: 长沙三仁包装有限公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址: 长沙市宁乡县金州新区泉洲北路 98 号

邮 编: 410604

出版日期: 2016 年 1 月第 1 版第 1 次

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 6.25

书 号: ISBN 978-7-5357-8761-3

定 价: 36.00 元

(版权所有·翻印必究)

周读书系编委会

主 任：朱建纲

副主任：尹飞舟 蒋新建 毛良才 刘清华

成 员：黄远征 杨俊杰 戴 茵 谢清风 张旭东

易言者 章育良 黄楚芳 张 健



an inconvenient truth

the crisis of global warming

AL GORE





Originally published in another form by Rodale Inc., 2006

This revised edition first published in 2007 by Viking, a division of Penguin Young Readers Group and Rodale Inc.
Rodale Inc., 733 3rd Avenue, New York, New York 10017

Viking

Published by Penguin Group

Penguin Young Readers Group, 345 Hudson Street, New York, New York 10014, U.S.A.

Penguin Group (Canada), 90 Eglinton Avenue East, Suite 700, Toronto, Ontario, Canada M4P 2Y3

(a division of Pearson Penguin Canada Inc.)

Penguin Books Ltd, 80 Strand, London WC2R 0RL, England

Penguin Ireland, 25 St Stephen's Green, Dublin 2, Ireland (a division of Penguin Books Ltd)

Penguin Group (Australia), 250 Camberwell Road, Camberwell, Victoria 3124, Australia

(a division of Pearson Australia Group Pty Ltd)

Penguin Books India Pvt Ltd, 11 Community Centre, Panchsheel Park, New Delhi – 110 017, India

Penguin Group (NZ), 67 Apollo Drive, Mairangi Bay, Auckland 1311, New Zealand

(a division of Pearson New Zealand Ltd)

Penguin Books (South Africa) (Pty) Ltd, 24 Sturdee Avenue, Rosebank, Johannesburg 2196, South Africa

Penguin Books Ltd, Registered Offices: 80 Strand, London WC2R 0RL, England

Adapted for young readers by Jane O'Connor

Copyright © Al Gore, 2006, 2007

All rights reserved

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

LIBRARY OF CONGRESS CATALOGING-IN-PUBLICATION DATA

Gore, Albert, date—

An inconvenient truth / by Al Gore.

p. cm.

Adaptation of: An inconvenient truth / by Al Gore. 2006.

Includes bibliographical references and index.

ISBN 978-0-670-06271-3 (hardcover) — ISBN 978-0-670-06272-0 (pbk.) 1. Global warming—Juvenile literature. 2.

Greenhouse effect, Atmospheric—Juvenile literature. 3. Climatic changes—Juvenile literature. 4. Environmental

protection—United States—Juvenile literature. I. Title.

QC981.8.G56G668 2006

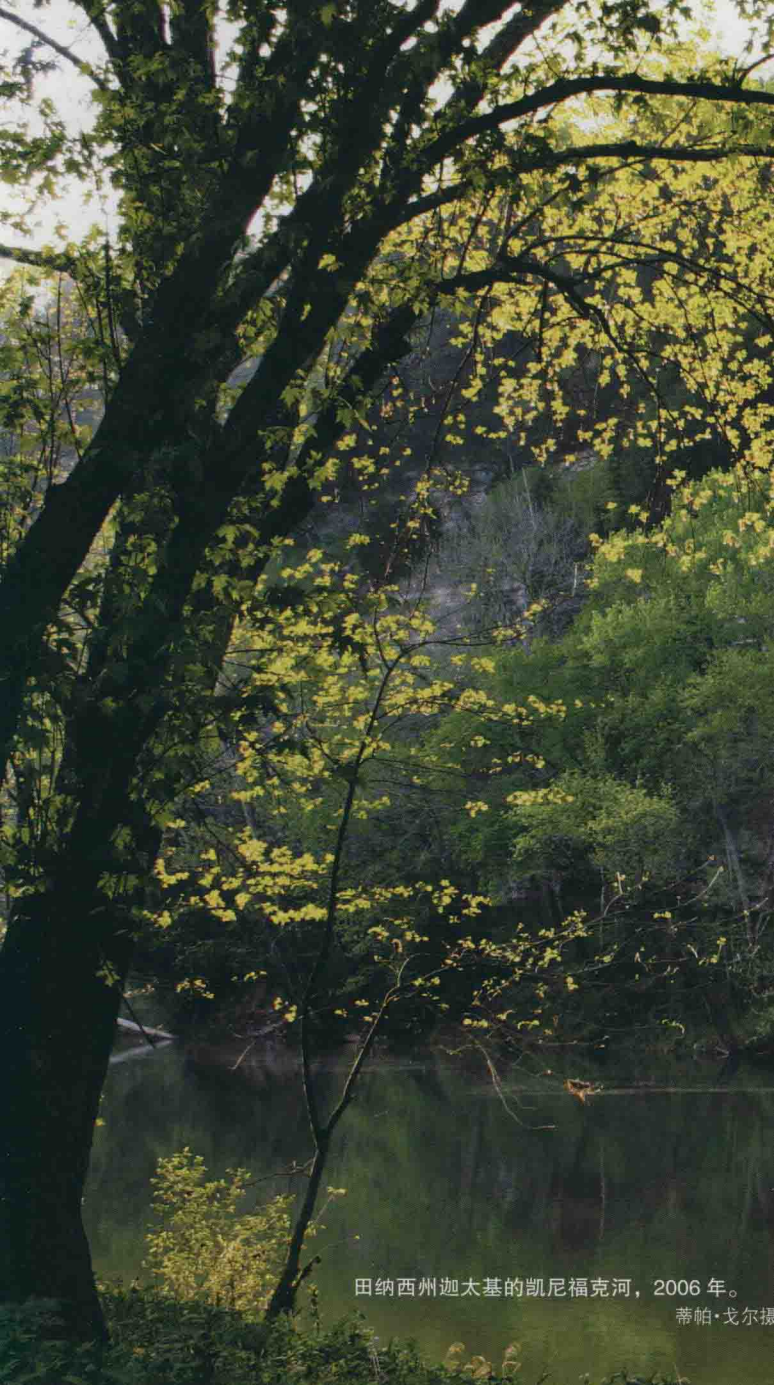
363.73874—dc22

2006103242

Printed in the U.S.A.

Set in Old Style 7 and Akkurat

Book design by Jim Hoover and mgmt. design



田纳西州迦太基的凯尼福克河，2006 年。

蒂帕·戈尔摄



阿尔·戈尔与蒂帕·戈尔，在他们第一个孩子卡伦娜出生前一个月，摄于凯尼福克河上。

献给我亲爱的妻子蒂帕，
是她一直陪伴我的整个旅程。

序 言

我的童年是在两个地方度过的。在我的成长过程中一半时间是待在农村，一半时间待在城市。我的父亲是田纳西州的参议员，工作在华盛顿特区，所以我的上学生涯是从华盛顿开始的。但是暑假则是在田纳西州迦太基的家庭农场度过的。在那儿我居住在一套小小的 8 层楼公寓里，从房间的窗户往外看，近处是混凝土铺成的停车场和用混凝土建造的建筑物，远处是有着各式各样动物活动逶迤伸展的农场，阳光，广阔的天空和波光粼粼的凯尼福克河。

在那段时间，我越来越喜欢在农场的日子：柔软的草地，能发出沙沙声的树木以及清凉的湖水。我经常和父亲一起走遍农场。在我们的漫步途中他教了我许多关于大自然的知识，并向我展示怎样帮助保护土壤——用石头或树枝阻止雨水过后形成的小溪，把土壤的表层冲刷掉。现在当我和我的孩子及孙子漫步在家庭农场时也会教给他们当年我父亲教给我的——保护好我们的土地是我们的责任。

我是从我的母亲处第一次了解到地球遭受人类之手的伤害。我 14 岁时，她读了一本由蕾切尔·卡森所著的

《寂静的春天》。母亲认为这本书传递出来的启示非常重要：人类文明目前有能力严重破坏环境。因此，她把书读给我和姐姐听。这本书带来的启示给我们留下了深刻的印象。从此，我们思考地球和大自然的方式再也不一样了。

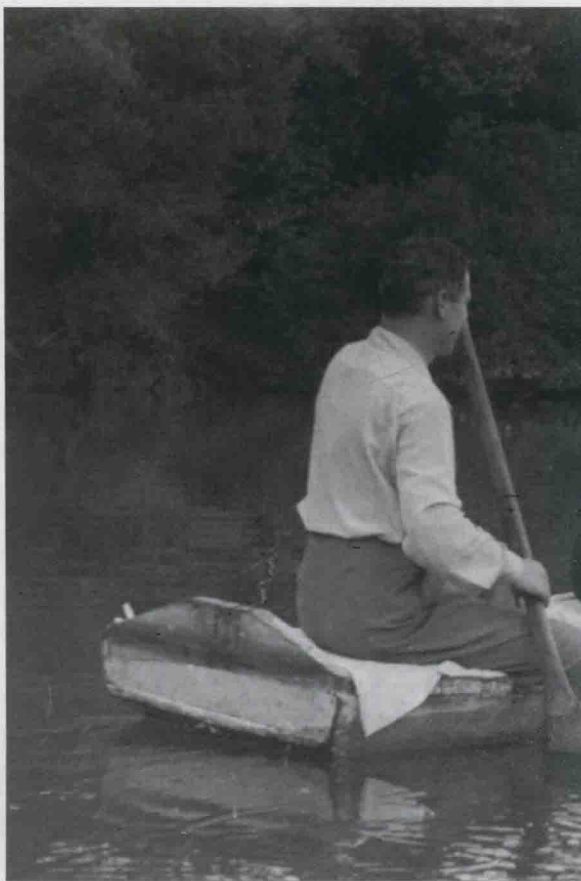
1968年，我正在上大学，当时对于我深爱的大自然处于怎样的严重危机之中已经有了更多的了解。我的一位伟大的老师，哈佛大学罗杰·雷维尔博士第一次让我了解到全球变暖的问题。像所有的伟大的老师一样，他影响到了我以后的人生。他和我以及我的同学们一起分享了整个星球的大气层正在遭受着怎样的破坏以及人类对星球所造成的巨大改变。在政府部门工作的24年间以及现在作为一名普通的公民，我一直都在提醒人们注意全球变暖的危害，并且帮助他们想出阻止全球变暖的方法。

全球变暖问题看起来似乎不是地球面临的最大的危害之一，但是，它是。现在科学已经证明，地球气候正在发生改变，改变的速度比原来担心的要快得多。正因为这样，我们目睹了发生在2005年像“卡特里娜”飓风带来的可怕的灾难。这场可怕的灾难导致了许多人无家可归，很多城市遭到毁坏。

你们这一代已经长大，对环境问题比我们这一代有了更多的了解。你们已经清楚地知道我们与自然的关系已经不仅仅是“我们”与“它”的关系。你们应当知道，我们都已经成为这个生态系统的一部分，我们都身居其中。

是的，全球变暖是个危机，然而它并非是无药可救的。我喜欢中文中的“危机”一词，它由“危”和“机”两个字组成。它有两种意思，一是“危险”，二则是“机遇”。

我希望本书的读者能够发现机遇去过与以前截然不同的新生活，同时也做出一些改变来帮助结束气候危机。



阿尔和他的姐姐南希及他们的父母在凯尼福克河上，
迦太基，田纳西州，1951 年。



第一章 我们改变中的地球

这是第一张从月球拍摄地球的照片，这张照片让我们绝大多数人能从太空遥看地球。该照片是“阿波罗 8 号”飞船上的一名宇航员于 1968 年圣诞前夜拍摄的。人造宇宙飞船首次绕月飞行（其表面在照片下方所示），搜寻出来进行太空任务的可能着落点。“阿波罗 8 号”飞船的工作创造了第二年夏天的惊人时刻——“阿波罗 11 号”登上了月球。

在整个飞行过程中，“阿波罗 8 号”飞船绕行到遥远的太空背面，看不到地球。正如先前美国航天航空局预料的那样，宇航员们孤独地待在太空中，那里漆黑一片，虚无缥缈，没有无线电信号，完完全全与世隔绝。

之后，无线电通信信号恢复之后，全体宇航员抬头仰望，看到了这幅壮观景象。

作家阿奇波德·麦克利许在一天后的圣诞节里写道：“要真实地看清地球，那小小的、蓝色的、美丽的、漂





浮在永恒寂静中的地球，就得把我们自己都看作是地球的乘客……”

这张是著名的“地出”照片，它真正地改变了我们对行星的看法，正因为如此它显得更为重要。这张照片也改变了我们对地球的态度。我们以一种新的方式欣赏它的美丽。我们的国家在接下来的几年里相继颁布了《清洁空气法案》和《清洁水法案》，并选定了第一个“世界地球日”。

这些神奇的地球图像的制作者是我的一位朋友，他叫汤姆·范·桑特。他从卫星三年来拍摄的 3000 幅照片中精心挑选出一些地球表面没有云雾覆盖的，然后用数码的手法将这些照片合成为一张球体各个表面都清晰可见的地球图片（南极洲除外）。

